

CSIKÓS ZSUZSANNA

## Sobre la historia de la prensa húngara en Argentina (1945-1956)

”Las más fieles huellas de la vida en la emigración de la intelectualidad húngara occidental lo recibimos de los periódicos y de los libros” — afirmó *Gyula Borbándi*.<sup>1</sup> Los motivos de ello — según lo expresa en su monografía sobre la historia de la emigración húngara — los ve en lo siguiente: ”La emigración del 45 y del 47 se caracterizó no sólo por el porcentaje relativamente alto de los políticos sino también por el número elevado de periodistas... De todas maneras, a partir de 1948-49 aumentó el número de las revistas y periódicos de la emigración, debido no sólo a la actividad de los recién llegados sino también a causa de la emigración anterior. En todas partes, donde habían llegado húngaros, junto a la Iglesia se desarrolló también la prensa, con un buen número de lectores que no era de menospreciar, ya que la mayoría de los nuevos emigrantes no conocía o apenas conocía la lengua de los países acogedores”.<sup>2</sup>

Estas afirmaciones parecen ser confirmadas también por la historia de la prensa húngara en Argentina y de su papel en la vida de la colonia húngara de Argentina.

Fijándonos nada más en los datos numéricos podemos constatar que según los datos de la publicación *Külföldi magyar nyelvű hírlapok és folyóiratok címjegyzéke és adattára*, (Répertoire de periódicos y revistas húngaros publicados en el extranjero) editada por la *Biblioteca Nacional Széchényi*, en Argentina, entre los años 1945-1956 se editaron en total veinte periódicos en húngaro.<sup>3</sup> Esto significaba que la colonia compuesta por decenas de miles de húngaros, podía elegir en el mismo tiempo, por término medio entre diez diferentes periódicos y revistas. En cambio, en Argentina, donde antes de la segunda guerra mundial la minoría húngara ya tenía un número importante entre 1930-1945 aparecieron sólo cinco publicaciones en húngaro.<sup>4</sup>

En nuestro ensayo — en la cual nos hemos basado en el vasto material periodístico de la Biblioteca Nacional Széchényi y también en las fuentes y memorias del archivo húngaro, relacionadas con lo primero —, más allá de referirnos a la historia de la prensa, trataremos de dar una imagen fiel sobre los húngaros de ese lejano país latinoamericano, donde la inmigración procedente de Europa y de Asia tuvo efectos de transcendencia histórica.

A partir de los años 1920 — no contando el período de la segunda guerra mundial — durante casi tres décadas hubo una emigración continua de Hungría a Argentina. La mayor parte de las decenas de miles de húngaros que habían llegado al "país de las pampas", se estableció en Buenos Aires y de esta manera en el transcurso de los años la capital argentina llegó a ser también el centro cultural de la colonia húngara.<sup>5</sup>

Los años de más fervor eran los de entre 1945 y 1956: además de varias docenas de periódicos y revistas que aparecieron en ese entonces, funcionaba un gran número de asociaciones, teatros, escuelas y editoriales autónomos húngaros.

La publicación de revistas en húngaro en Argentina se concentraba y se limitaba a la capital. La minoría húngara, compuesta por unos cuantos cientos o miles, que vivía en otras regiones del país — por ejemplo los húngaros de Rosario, Córdoba Villa Angela —, no disponía de periódicos propios, de una publicación regular. En cambio, la prensa húngara de Buenos Aires de vez en cuando informaba sobre la suerte de los húngaros que vivían lejos de la capital.<sup>6</sup>

Anque faltan datos fidedignos sobre el índice de lectores pero parece ser cierto que la mayor tirada fue alcanzada por periódicos que ya tenían una tradición de varias décadas, como *Délamerikai Magyarság* (Húngaros de América del Sur) o *Magyar Szó* (Palabra Húngara).

Los periódicos aparecidos en el período mencionado representaban una orientación política firme, reflejando de manera fiel no sólo la complejidad de la vida político — intelectual de la colonia, sino también su división — muchas veces radical — extremista.

En el período posterior a 1945, al lado de periódicos seguidores de la línea cristiana y del pensamiento cristiano de San Esteban — como por ejemplo *Délamerikai Magyarság* y *Magyar Szó*, ya mencionados — aparecían continuamente diarios que, solidarizaban con las ideas

comunistas y que deseaban propagar el régimen comunista en Argentina — *Jövő* (El Porvenir), *Buenos Airesi Magyar Újság*, (Periódico Húngaro de Buenos Aires) *Argentínai Magyar Élet* (Vida húngara en Argentina) —, y también el periódico *Magyar Nép* (Pueblo Húngaro), foro de las ideas fascistas ultraderechistas. Los judíos de habla húngara de Argentina también tenían su propia publicación: el periódico *Hatikva* (Esperanza) que se acercaba mucho al cionismo.

La relación entre la mayoría de los periódicos no se caracterizaba por el principio de convivir en paz y el de dejar vivir en paz.

Precisamente a propósito de la prensa llamó la atención sobre el peligro de esta falta de comienzo *Nyíró József*, una de las personalidades conocidas de la emigración, en una declaración para un periódico húngaro de Argentina, en 1949: "Si un grupo reducido de un pueblo pequeño, condenado a rodar por el mundo, en su destino desolado y, al parecer, sin futuro, funda un número de periódicos que sobrepasa sus posibilidades, es un síntoma negativo, que preocupa y que señala una desintegración y una desorganización interna. Es un psicosis y, desgraciadamente, en la mayoría de los casos un armamentismo intelectual contra los otros. Es un debilitamiento de fuerzas y de destino el cual divide en tendencias en grupos intelectuales, la mayoría de las veces confrontando entre sí nuestras ya bastante debilitadas filas..."<sup>7</sup>

Empezaremos nuestro análisis con la presentación de la prensa de izquierda, puesto que en los primeros años de la época analizada — el período entre 1945-1948 — en la colonia húngara de Argentina este tipo de periódicos pasaron a primer plano. Esto se debía a que, por un lado, la aparición de *Délamerikai Magyarorság* y *Magyar Szó*, los dos periódicos de más tradición y fama, se volvía cada vez más incierta; en 1945, este último fue prohibido por un período corto por las autoridades argentinas. Por otro lado — y esto parece ser el factor de más peso —, durante la segunda guerra mundial los húngaros de Argentina participaron de manera activa en la actividad de *Szabad Magyar Mozgalom* ("Movimiento Pro Hungría Libre"), marcada con el nombre de *Mihály Károlyi*, que tenía fuerte influencia entre los emigrantes.<sup>8</sup> La colonia húngara, de sentimientos antifascistas, creó su organización bajo el nombre de *Pro Hungría Libre* que editaba una revista, titulada *Új Világ* (Nuevo Mundo, 1941-1943) y luego *Magyar Lapok* (Páginas Húngaras)

(1943-1945). Así que los periódicos de la colonia húngara, fundados durante los años 1945/46, para ganar mayor popularidad, apelaban a *Szabad Magyar Mozgalom* y a su ideología. Pero en el transcurso del tiempo poco a poco pasaron a ser cada vez más de izquierda, reflejando fielmente la dirección de los cambios en Hungría y renegando abiertamente de su propio pasado.

En orden cronológico el primero fue *Szabad Magyar Értesítő* (Boletín de Hungría Libre), cuyo primer número apareció en abril de 1945. De este número pudieron enterarse los lectores de que la revista — como sugería su título —, deseaba ser el portavoz de *Szabad Magyar Mozgalom*, además quería hacerle propaganda a una Hungría nueva, democrática, que acababa de liberarse de la ocupación alemana.<sup>9</sup> La revista que aparecía mensualmente tuvo una vida muy corta: dejó de aparecer ya a finales de 1945 y su lugar fue ocupado por el periódico *Jövő* (1946-1950).

Los primeros redactores de *Jövő* — hasta 1947 — fueron *Béla Szász*, posteriormente uno de los acusados del proceso de Rajk, y *Béla Ehrenfeld*, los dos activos participantes y dirigentes anteriormente de *Szabad Magyar Mozgalom*. Después de que *Béla Szász* haya vuelto a su país, desde 1947 *Béla Székely* se encargó de la redacción del periódico y a partir de entonces el periódico, siguiendo la tendencia política dominante de Hungría se acercaba a una actitud cada vez más radical — extremista comunista. Los números de 1946 informaban sobre las acciones organizadas dentro de la colonia húngara de Argentina para ayudar a los de la patria, y al mismo tiempo escribían con simpatía sobre la Hungría democrática.<sup>10</sup>

En cambio, apenas un año más tarde, ya publicaron un artículo de tono muy provocador sobre el primer ministro *Ferenc Nagy*, al que titularon "traidor", observando con ironía: "...Ferenc Nagy, después de haber desperdiciado su país y su "sillón de terciopelo", quiere enraizarse, incluso encontrar sus raíces ancestrales, entre los indios de número reducido..."<sup>11</sup> En 1949 el periódico *Jövő* traicionó a su propio "padre espiritual", cuando, a raíz del proceso de Rajk, decía del conde *Mihály Károlyi*: "Károlyi es un hombre enfermizo, de 75 años, que en las situaciones políticas más difíciles siempre vacilaba... la declaración de Károlyi (es decir en la defensa de Rajk —Zs. Cs.) es sólo uno de los

múltiples intentos, dirigidos a salvar al desenmascarado provocador y espía de los imperialistas.”<sup>12</sup>

Paralelamente con *Jövő* y como su "digna" pareja aparecía entre 1945 y 1949 el periódico titulado *Szabad Szó* (Palabra Libre). Primeros números daban la impresión de que en este caso también teníamos que ver con un periódico que estaba cerca de las ideas de *Szabad Magyar Mozgalom* de Argentina y en el mismo tiempo hablaba de manera positiva sobre los cambios de Hungría. Pero en septiembre de 1945 se inició una polémica aguda entre *Szabad Szó* y *Szabad Magyar Értesítő* sobre varios temas. El primer motivo fue la aparición en el *Szabad Szó* (Palabra Libre) del primero de septiembre de 1945 de una noticia que avisaba sobre la disolución de *Szabad Magyar Mozgalom* de Argentina. Como *Mihály Károlyi* había renunciado a la dirección de la política de la emigración y el *Angliai Magyar Tanács* (Consejo Húngaro en Inglaterra) también se había disuelto — se podía leer en el artículo — así *Szabad Magyar Mozgalom* de Argentina también anunció la disolución de su organización: "... puesto que, según los estatutos del movimiento, después de la liberación de Hungría del fascismo y del nazismo la organización ha conseguido su fin.<sup>13</sup> Al mismo tiempo hablaba con una crítica mordaz sobre el papel de *Béla Szász* en el movimiento, afirmando que *Szász*, de cierta manera, "colaboraba con los partidarios de Horthy."<sup>14</sup>

La noticia sobre la disolución fue desmentida enseguida por *Szabad Magyar Értesítő* que criticó a los dos redactores de *Szabad Szó*, *Rezső Faragó* y *József Székely*.<sup>15</sup>

Echemos una mirada detrás de las noticias. Detrás de los antagonismos, muchas veces degenerados en calumnias, seguramente estaba el problema "generacional" existente en los senos de la emigración de izquierda. En Argentina vivían muchos comunistas húngaros del año 1919 que ya en los años 20 fundaron la sección húngara del Partido Comunista Argentino.<sup>16</sup> A estas personas no les agradaba nada la actividad de los izquierdistas que llegaron y entraron en el partido hacia finales de los años 30 — entre ellos *Béla Szász* —, y que cumplían un papel cada vez mayor en la dirección del grupo húngaro. Así que a principios del año 1946, cuando del Partido Comunista Argentino fueron expulsados dos húngaros del 1919 — *István Soós* y *Ferenc Sikos* —, los

antiguos lo interpretaron como consecuencia de la actividad destructora y provocadora de Szász y los suyos.<sup>17</sup> Es más, a propósito del caso, a principios de 1947, mandaron una carta a Rákosi, jefe supremo comunista húngaro calumniando a Szász y a Ehrenfeld.<sup>18</sup> No se puede descartar que hayan utilizado estas falsas acusaciones contra Béla Szász en el proceso de Rajk, porque se le acusaba de haber sido reclutado en América del Sur por Intelligence Service de Inglaterra y haber vuelto a Hungría como "agente de los imperialistas".<sup>19</sup> Con los artículos de los dos miembros excluidos, — István Soós y Ferenc Sikos — en cambio, podíamos encontrarnos en varias ocasiones en las columnas de *Szabad Szó*. Ellos, posteriormente, después de que las autoridades argentinas hayan prohibido *Szabad Szó* en 1949, trataron de fundar un periódico autónomo que se titulaba *Buenos Airesi Magyar Újság* (Periódico Húngaro de Buenos Aires). Pero no resultó ser una empresa muy acertada, puesto que fracasó en el mismo año de su fundación.

Este era el período del proceso de László Rajk en Hungría (László Rajk, líder comunista, ministro del Interior, fue acusado por los estalinistas en poder, como colaborador de Tito (Yugoslavia). Él y sus compañeros fueron matados por el gobierno comunista, títere de Stalin /Nota del redactor/) del que el periódico informaba con no poca "satisfacción", ya que los redactores veían confirmadas sus incriminaciones anteriores contra Béla Szász que, según ellos, de "agente de Horthy" se convirtió en "espía trockista."<sup>20</sup>

Para los años 50, cuando en la colonia húngara la dirección pasó poco a poco a manos de la emigración del 45 y 47 — la prensa también — el papel y la importancia de los periódicos de la izquierda disminuyó notablemente. (Esta decadencia se manifestaba también en el aspecto organizador.)<sup>21</sup> Dos periódicos de vida efímera y de bajo nivel representaron el intento fallido de la revitalización. Uno de lengua española que se titulaba *Nueva Hungría* y aparecía entre 1953-1955, quería presentar a sus lectores los resultados de la economía y la cultura húngara, con el fin de hacerle propaganda al régimen comunista del gobierno de Rákosi.

En 1954 salió *Argentínai Magyar Élet* (Vida Húngara en Argentina) un periódico de izquierda, fundado por Béla Kollár — un periodista que

había llegado a Argentina a finales de los años 30 — redactado por el arquitecto *József Szither*. Este periódico bisemanal fue caracterizado por su "compañero" de una representación ideológica completamente diferente — pero el periódico húngaro de mayor prestigio de aquella época en Argentina —, de la siguiente manera: "...Escribe de obras de arte, de casas cuna, de calefacción termal, de invernaderos gigantescos y no menciona con una sola palabra que diez años después de la guerra, todavía hay tropas soviéticas en Hungría y tampoco escribe sobre la miseria que existe en el país o sobre las cárceles, de los campos de concentración y de los miles de prisioneros de guerra húngaros, que sufren en Siberia."<sup>22</sup> El periódico se editó por dos años y durante mucho tiempo quedó como el último intento para hacer aparecer entre los húngaros de Argentina una publicación que popularizara la Hungría de esa época.

En la nueva época "debido a la libertad de la organización étnica y a un nivel satisfactorio de vida, en la primera mitad de los años 50, las comunidades húngaras de América del Sur eran muy activas: la vida de las asociaciones y el trabajo de la Iglesia, de las instituciones culturales y de la prensa de allí eran más vivos que en Canadá y en Australia" — escribió Gyula Borbándi en su monografía, antes ya mencionada.<sup>23</sup>

En el caso de los húngaros de Argentina, esta actividad era consecuencia de la labor de los nuevos inmigrantes, que procedían, casi sin excepción, del grupo de los oficiales, funcionarios e intelectuales que dejaron Hungría después de 1945 o 1947. De esta manera en el terreno de la prensa también pasaron a primer plano las publicaciones que reflejaban las ideas políticas de los del 45 o 47.

En la próxima parte de nuestro ensayo trataremos de presentar estos periódicos.

El periódico más popular y más leído de la inmigración húngara de Argentina era *Délamerikai Magyarország*, fundado en 1929 por *Rezső Faragó* que en las dos décadas siguientes fue su redactor también. En los años 1930 la Embajada Real de Hungría le dió varias veces ayuda económica, pero en 1938 esta ayuda fue suspendida porque *Délamerikai Magyarország*, "... desde que entró en vigor en Hungría la ley sobre los judíos seguía en este aspecto una dirección muchas veces contraria a la posición oficial húngara."<sup>24</sup> En 1949 *Faragó* vendió el periódico y el

nuevo propietario fue el abogado *Dr. László Simon*. A partir de 1953 en la redacción del periódico participaron varios intelectuales de cierta fama como por ejemplo *János Ferecsey*, *Szabolcs Vajay* o los hermanos *Kótay*, *Zoltán* y *Béla*.<sup>25</sup> El periódico aparecía dos veces por semana en varios miles de ejemplares y representaba la ideología de *Magyar Nemzeti Bizottmány* (Comité Nacional de Hungría), la organización — cumbre de la emigración húngara posterior a la 2 guerra mundial.

Vaya un solo ejemplo para demostrarlo: En los números de 1954, en el marco de una serie exclusiva de artículos, encontramos entrevistas con *Tibor Eckhardt*, *Ferenc Nagy*, *György Bakách-Bessenyei*, *Pál Auer*, *Béla Fábíán* entre otros, que eran conocidos como dirigentes prominentes de *Nemzeti Bizottmány*.<sup>26</sup> Esta organización tenía su sede en Nueva York y muchos de los húngaros de Argentina se le asociaron, como por ejemplo *Béla Andaházy-Kasnya*, quien en 1947, después de la dimisión de *Ferenc Nagy*, emigró siendo embajador en Ankara; *Ferenc Gordon*, ministro de Hacienda en Hungría entre 1945/46, seguidor de *Ferenc Nagy*, también dejó el país en 1947, siendo embajador de Hungría en Suiza; y *Arnó Bobrik*, embajador en Argentina entre 1939 y 1943 que también era representante de *Magyar Nemzeti Bizottmány* en Argentina. Gordon había escrito un artículo para *Délamerikai Magyarság* sobre las relaciones de Hungría en el período de la postguerra.<sup>27</sup> La política libre de orientaciones extremistas del periódico se afirmaba también con el hecho de que en 1954, cuando los húngaros de Argentina de la extrema derecha — en su mayoría ex miembros del partido fascista (flechados) — publicaron el libro de *Ferenc Szálasi*, el periódico se delimitó de esta acción y a propósito de ella advirtió: "...los dirigentes comunistas de Hungría quieren desprestigiar en el país y en el occidente, a la emigración húngara, diciendo que ésta se compone de restos del fascismo."<sup>28</sup>

*Délamerikai Magyarság* informaba con regularidad a sus lectores sobre los acontecimientos más importantes de la política mundial, de las condiciones económicas y políticas de Argentina así como de los cambios que ocurrían en Hungría — naturalmente en tono crítico, desaprobando el régimen comunista — o de la vida cotidiana de la colonia húngara de Argentina. Aparte de esto naturalmente no faltaba la sección de deportes y de literatura.

Cierto "parentesco" ideológico con *Délamerikai Magyarság* tenía el periódico *Magyar Út* (Camino Húngaro) (1948-1949) y *Magyarok Útja* (Camino de los Húngaros) esta acción y a propósito de (1949-1957). En realidad, se trata del mismo periódico, sólo que hubo un cambio de nombre; desde julio de 1949 aparecía bajo este último, casi durante una década. El redactor era *Márton Kerecsendi-Kis*, el editor *István Vörösvári*. *Kerecsendi* había dejado Hungría en 1944; estuvo viviendo cierto tiempo en Austria y luego en Italia y de allí se mudó a Argentina. Debajo del encabezamiento del periódico se podía leer: "La revista bisemanal de política, sociedad, literatura y arte, de los húngaros antibolchevistas en la emigración."<sup>29</sup> Por sus artículos de alto nivel, escritos con gran cuidado desde el punto de vista idiomático llegó a ser la revista quizás de más nivel de la prensa húngara en Argentina. Era la revista hermana de *Hungária* (Hungría), que aparecía en Alemania y a la que *Gyula Borbándi* caracterizó de la siguiente manera: "... Hungária llegó a ser en primer lugar el foro de aquellos políticos y periodistas que por un lado eran simpatizantes de algunos fenómenos del régimen anterior a 1945 y sólo aceptaron con reserva el cambio del 45, pero al mismo tiempo rechazaban los extremos fascistas y los síntomas que los hubieran podido desprestigiar delante de las grandes naciones del occidente."<sup>30</sup>

Así, al igual que otras revistas, *Magyarok Útja* también propagaba entre los húngaros de Argentina la idea del estado de San Esteban: "... restablecer el país de San Esteban, la libertad y la paz del pueblo húngaro..."<sup>31</sup>, como declaró sus metas en marzo de 1949, al mismo tiempo que el proceso contra *cardenal Mindszenty*, considerado como una ofensiva contra toda la Iglesia católica, había despertado la protesta no sólo de la totalidad de la emigración húngara de derecha sino la de los países del Occidente también. Y cuando en el periódico izquierdista *Jövő* apareció un artículo, condenando la actividad de *Mindszenty*, *Magyar Út* expresó su opinión en una respuesta indignada: "... Simplemente no comprendemos... el que haya podido aparecer en la Argentina católica este escrito infame..."<sup>32</sup> El redactor del periódico, *Márton Kerecsendi-Kis* era uno de los firmantes del manifiesto en que los escritores húngaros

de la inmigración pedían la ayuda de las naciones del mundo para salvar al cardenal.<sup>33</sup>

A propósito del proceso y de los fenómenos negativos de Hungría, *Kerecsendi* llamó la atención sobre la importancia de la unidad dentro de la inmigración: "...No tenemos tiempo para disputas...la tragedia horrorosa que acecha a Hungría ridiculiza cualquier discordia."<sup>34</sup>

El problema de la unidad era actual también debido a que en los meses siguientes tenían que establecerse reiteradamente — después de la segunda guerra mundial — las relaciones diplomáticas entre Argentina y Hungría.

El periódico al problema de la unidad — que resultó ser primordial en la política de la inmigración húngara de los años 40-50 — le dedicó atención con mucha frecuencia, en los años siguientes también. Relacionado con esto publicó, entre otros, la intervención de *Ferenc Farkas Kisbarnaki* o la del Grupo Toronto.<sup>35</sup> *Magyarok Útja*, aparte de las noticias sobre política, tenía secciones de mucho prestigio de literatura y cultura, informaba con regularidad sobre la edición de libros en la inmigración, sobre la vida teatral y publicaba poesías de reconocidos poetas.<sup>36</sup> La decadencia y la extinción de la revista se debe a que primero el editor, luego el redactor, dejaron Argentina en la segunda mitad de los años 50 y se mudaron a Canadá. *Márton Kerecsendi-Kis* seguía como escritor y *Vörösvári* fundó una editorial y una imprenta.

*Délamerikai Magyarság* se despidió del redactor y de la revista: "...en las páginas de la revista muchas veces discutíamos con él y con lo que publicaba pero sin haber querido quitarle la importancia o dudar de su sinceridad y buena fe, de sus cualidades humanas o literarias, de su humilde trabajo por los húngaros."<sup>37</sup>

El más antiguo diario húngaro en Argentina era *Magyar Szó* que tenía un pasado de varias décadas y cuyo primer número apareció en 1924. El redactor y al mismo tiempo el propietario era *Vilmos Ferdinánd Magyary* que había emigrado de Temesvár a Argentina después de la primera guerra mundial. En el período de entre las dos guerras, la embajada real húngara — al gual que en el caso de *Délamerikai Magyarság* — le otorgó varias veces subvenciones, sobre todo a partir de

1938, cuando la relación entre *Délamerikai Magyarország* y la embajada se enfrió.<sup>38</sup>

En marzo de 1945, por disposición de las autoridades argentinas, se prohibió por un tiempo la aparición del periódico — era cuando Argentina declaró la guerra a Hungría — pero volvió a aparecer dentro de poco y en 1949 ya pudo celebrar 25 años de su existencia. Para esta ocasión *Magyar Szó* editó un suplemento en que presentaron la historia del periódico, enumerando todos los méritos que — según sus colaboradores por lo menos — había ganado en la colonia húngara de Argentina.<sup>39</sup>

Desde el punto de vista político el periódico se consideraba independiente, aunque veía necesario recalcar que luchaba por los húngaros y por el espíritu cristiano húngaro.

Probablemente después de 1945 también contaba principalmente con los antiguos emigrantes, como lectores. Apoyaba la política de *Magyar Nemzeti Bizottmány* (Comité Nacional de Hungría, CNH) subrayando que: "...Aunque CNH consiga solo que se fortalezca la resistencia húngara contra el bolchevismo de Asia y que aumente la confianza en un futuro mejor, la creación en sí de CNH resultó ser una acción patriótica y útil."<sup>40</sup>

En el aspecto del estilo, del contenido y del nivel, *Magyar Szó* se situaba muy detrás de *Délamerikai Magyarország* y *Magyarok Útja* los dos periódicos de mayor importancia en el círculo de los inmigrantes húngaros.

La extrema derecha húngara de Argentina también tenía su propio órgano periodístico: *Magyar Nép* (Pueblo Húngaro), que apareció en 1949 bajo la redacción de *Károly Maróthy-Meizler*. *Maróthy* era diputado nacionalsocialista en el parlamento de 1939, luego en 1947, participó en la actividad parlamentaria de Altöttingen, organizada en la inmigración y marcadas con el nombre de *Ferenc Farkas Kisbarnaki*. Después de esto emigró a América.<sup>41</sup> *Maróthy* se sentía atraído por los principios conservadores — clericales, anunciados ya en años 1920 por el obispo *Ottokár Prohászka*, que preconizaban la alianza igualitaria del racismo y del clero.<sup>42</sup> Durante sus años de emigración *Maróthy* escribió tres libros sobre *Prohászka*. *Magyar Nép* se autodefinía como revista semanal de los

húngaros cristianos libres de América del Sur y consideraba como su misión principal, apoyar "el cuidado espiritual, nacional y social de los creyentes", en colaboración con la Iglesia católica húngara de Argentina, diciendo que el periódico era una organización viva: iglesia y escuela al mismo tiempo.<sup>43</sup>

La revista criticaba de una posición ultraderechista la actividad de toda la inmigración de América del Norte y a través de ésta, la de *Magyar Nemzeti Bizottmány* (CNH) también, afirmando que los del Norte sólo estaban tratando de cumplir los deseos de gobiernos ajenos y que las manifestaciones de CNH "...contenían una actitud de ofensa, de pedir cuentas y excluir a una parte importante de la inmigración nacional, como grupos del ejército nacional, de la gendarmería, grupos políticos, cuyos miembros habían luchado con las armas en la mano contra el bolchevismo que cooperaba incluso con algunos miembros de *Comité Nacional*." Maróthy, el autor del artículo argumentó su razonamiento, mencionando las últimas secciones parlamentarias, de 1939-1945, considerándolas legítimas y constitucionales, en las que los cuatro partidos, representados por la dirección de *Magyar Nemzeti Bizottmány* tenían sólo el 9 % de la totalidad de los mandatos.<sup>44</sup>

La revista no tuvo una vida muy larga: un año después, en 1950 desapareció.

A propósito de la prensa húngara tenemos que hablar sobre los judíos de habla húngara vivientes en Argentina. A finales de los años 30, huyendo del fascismo, llegó un gran número de judíos húngaros a Argentina y ellos fundaron su propia organización bajo el nombre de *Argentínai Magyar Zsidók Egyesülete* (Asociación de los Judíos de Habla Húngara de Argentina) que, al término de la segunda guerra mundial, participó de manera activa en el movimiento que se creó para ayudar a Hungría.

En 1946 fundaron un periódico también con el título de *Hatikva* (Esperanza), cuyo propietario y redactor fue *Andor Glück*. *Glück* nació en Szatmár y había actuado como dirigente del movimiento judío de allí hasta que a causa de las leyes antisemitas en tiempos de *Cuza*, se vio obligado a emigrar.

La línea política de *Hatikva* estaba marcada por dos factores: uno, que representaba ideas cionistas y el otro, que rechazaba tajantemente a

los húngaros que llegaron a Argentina después de 1945: "Casi todos los judíos de América del Sur se suscriben a *Hatikva*, asimilando sus luchas y apoyando nuestro periódico tanto en su labor en favor de Israel como en su lucha contra el antisemitismo."<sup>45</sup> Por lo demás muchos de los artículos se escribían en Israel, teniendo allí como redactor a József Halmi.

*Hatikva* — a raíz del antisemitismo — se ocupó de la política de Hungría de los años 30-40 a los judíos, y del Holocausto, sacando como conclusión final de sus artículos que "...la destrucción fúnebre de nuestros 600 mil mártires es, en primer lugar, la culpa imperdonable de la sociedad húngara de sentimientos antisemitas."<sup>46</sup>

Esta posición marcó sus relaciones con las otras instituciones de la emigración húngara. ¿Que será de los demás? — preguntaba József Halmi el otro coredactor en un artículo de 1952 y meditando sobre *Ferenc Farkas* o *Eckhardt Tibor* expresó que los EE.UU. "...que al paracer lucha contra los regímenes del terror rojo de los países antidemocráticos que pisotean la libertad, pero tolera la presencia en su territorio de asesinos de masas registrados y de agitadores antisemitas dispuestos a todo."<sup>47</sup>

Sobre la historia de *Hatikva* tenemos que agregar que en 1950 fue proscrito por *Kamaraközi Vizsgáló Bizottság* (Comisión Investigadora de Intercámara) que investigaba sobre las actividades contra Argentina,<sup>48</sup> pero pronto volvió a salir, hasta los años 60, cuando *Glück* se trasladó a Israel y el periódico llegó a su fin.

Para terminar tenemos que hablar, aunque sólo sea enumerándolos, de los boletines de las asociaciones húngaras de Argentina. Una publicación periódica de este tipo tenía en los años 50, entre otros, la más importante asociación de los húngaros de Argentina el *Centro Húngaro* que a partir de 1953 publicaba sistemáticamente su Boletín, dejándolo al alcance de sus lectores gratuitamente.

La Iglesia evangélica húngara también tenía su Boletín que se titulaba *Hitünk* (Nuestra Fe) y apareció por primera vez en 1952. La editorial *Kárpát* (Los Carpatos) que se dedicaba a la edición de libros húngaros en el mismo año fundó un boletín científico — literario y social nuevo, titulado *Magyar Könyvbarátok Diáriuma* (Revista de bibliófilos húngaros). Aparecía ocho veces al año y publicaba extractos, análisis literarios de los libros húngaros de la emigración. (Los libros de Albert Wass, Lajos Kovács Kutasi, József Nyirő, etc...).

En nuestro informe hemos tratado de servir — sin pretender la totalidad pero presentando las principales tendencias — con datos, informaciones sobre la historia de la prensa húngara en Argentina entre 1945-1956. En la presentación de cada uno de los periódicos a lo mejor sobresalió que en algunas ocasiones estos periódicos se convirtieron en escenario de manifestaciones bastante extremistas y en esto se reflejaba la división profunda de la colonia húngara.

En los años posteriores a 1956 la edición de periódicos en húngaro en Argentina floreció por un tiempo ya que la revolución de 23 de octubre en Hungría había despertado el eco de toda la emigración húngara y así en Argentina también.

Una parte de los nuevos periódicos fueron redactados por los húngaros que habían llegado después de 1956 pero hubo publicaciones redactadas por gente que vivía hace años o hace decenios en Argentina pero por un motivo u otro compartían los ideales democráticos de 1956 en Hungría. Entre ellos vale la pena mencionar el periódico *Független Magyarok* (Húngaros Independientes) redactado por *Béla Andaházy-Kasnya* (1957-1958); *Nemzetőr* (El centinela, 1957), *Kárpát* (Los Carpatos, 1957) o *Magyar Világ* (Mundo Húngaro, 1959).

A mediados de los años 60 en Argentina todavía aparecían diez periódicos húngaros y con esta cifra ocupaba el quinto puesto en la lista de la edición de periódicos en toda la inmigración húngara en el mundo.

Pero el proceso de la asimilación, enemigo de las todas minorías, tampoco se pudo evitar en Argentina. Los largos años, las inmensas distancias poco a poco acabaron con la fuerza de la mayoría de la colonia húngara. Pero no se debe olvidar que en Argentina en nuestros días también viven más de 20 mil húngaros y con unos cuantos entusiastas abnegados al frente tratan de evitar el eterno destino de los inmigrantes, la asimilación.

## Notas

1. Suplemento de Magyar Hírlap (Se necesita un Horizonte más amplio) — Entrevista de András Bálint B. a Gyula Borbándi 1987
2. GYULA BORBÁNDI: A magyar emigráció életrajza (Historia de la emigración húngara) t I-II. Budapest, 1989. t. I. p. 240-241.
3. Repertorio de periódicos y revistas húngaros publicados en el extranjero. Tomo II. Países no socialistas. Redactora: Mária Németh. Budapest OSZK, 1975. p. 71-81.
4. Véase: ILONA VARGA: Magyar kivándorlás Latin-Amerikába a két világháború között. (La emigración húngara a América Latina entre las dos guerras mundiales) Szeged, 1977. Literatura utilizada: tres periódicos y revistas.
5. Sobre el número de los húngaros en América del Sur y en Argentina se encuentra datos en: ZSUZSA CSIKÓS: Las organizaciones húngaras en Argentina después de 1945. In: Acta Historica, Szeged 1991.
6. Sobre los húngaros que vivían fuera de Buenos Aires podemos leer diferentes artículos: Délamerkai Magyarság (Húngaros de América del Sur) 5 de diciembre de 1952. p. 5. "Húngaros en el servicio de *oro blanco*"; Délamerkai Magyarság (Húngaros de América del Sur) 2 de julio de 1954. p. 7. "La Asociación de Húngaros de Santa Fe cumplió 25 años"; Délamerkai Magyarság (Húngaros de América del Sur) 6 de enero de 1953. p. 5 "Navidad Húngara en Córdoba"; Magyar Szó (Palabra Húngara) 24 de mayo de 1949. p. 11 "Húngaros en el interior del país".
7. Magyar Út (Camino Húngaro) 14 de marzo de 1949. p. 3.
8. Sobre el tema da análisis detallado ILONA VARGA: ob. cit. p. 276-297.
9. Véase: Szabad Magyar Értesítő (Boletín de Hungría Libre) I/1. abril de 1945. p. 1.

10. Véase: *Jövő* (El Porvenir) 1/1946. p. 3. "Sobre la ayuda humanitaria de la Asociación Democrática. Ayudante al Pueblo Húngaro; *Jövő* (El Porvenir) 15 de mayo de 1946. p. 1. "La proclamación de la Republica"; *Jövő* (El Porvenir) 15 de septiembre de 1946. p. 4. "Anuncio: sobre la posibilidad de enviar paquetes a Hungría."
11. Ob. cit.: 19 de julio de 1947. p. 1.
12. Ob. cit.: 4 de noviembre de 1949. p. 1. Un intento de salvación tardío.
13. *Szabad Szó* (Palabra Libre) 1 de septiembre de 1945. p. 3.
14. Ob. cit.: 1 de octubre de 1945. p. 5. y p. 10-11.
15. Véase: Boletín de Hungría Libre. Septiembre de 1945.
16. Carta de István Soós al presidente de la Asociación Húngara de Historia. István Soós: Historia del movimiento obrero húngaro en Argentina. Archivo del Instituto de la Historia del Partido Socialista. 291/f. 1-55.
17. *Szabad Szó* (Palabra Libre) 15 de febrero de 1946. p. 16.
18. Carta de comunistas húngaros de Argentina a Mátyás Rákosi. 31 de enero de 1947. Archivo de Instituto de la Historia del Partido Socialista. 274/f. 10-117.
19. BÉLA SZÁSZ: Minden kényszer nélkül. (Sin ninguna presión.) Budapest, Europa, 1989. p. 184-185.
20. Buenos Airesi Magyar Újság. (Periódico Húngaro de Buenos Aires) 12 de septiembre de 1949. p. 3. Ferenc Sikos: Acta de acusación del proceso de Rajk y los "trockistas".
21. ZSUZSA CSIKÓS: ob. cit. p. 119-126.
22. Délamerikai Magyarság (Húngaros de América del Sur) 16 de julio de 1954. p. 3.
23. GYULA BORBÁNDI: ob. cit.: t. I. p. 340.
24. La opinión del Enbajador Real de Hungría Haydin al respecto de las acusaciones contra Faragó (enviado al Ministerio de Asuntos Exteriores) 14 de agosto de 1939. Archivo Nacional de Hungría. K/86. 15 cs
25. János Fercsey (1919 - ) periodista. Vivió en Argentina entre 1949 y 1963 después se mudo a los EE.UU. En Argentina actuó como redactor de los periódicos *Szabad Magyarság* y *Délamerikai Magyarság*; *Szabolcs Vajay* (1921 -) jurista, escritor, historiador. Va a

- Argentina después de la Segunda Guerra Mundial. Actúa no sólo como redactor de *Délamerikai Magyarország* sino llega a ser el secretario del Instituto de Arte Moderno que tenía un papel muy destacado en la vida artística de Argentina de aquel entonces. En los años 60 se mudó a París y trabajó en la UNESCO. Actualmente vive en Suiza y se dedica a la historia de la Edad Media.
26. Véase: *Délamerikai Magyarország* (Húngaros de América del Sur) 15 de junio de 1954. p. 1. "Declaración de György Bakách Bessenyei"; ob. cit.: 28 de mayo de 1954. p. 1. "Entrevista a Tibor Eckhardt"; ob. cit.: 13 de agosto de 1954. p. 1. "La Proposición de Béla Varga sobre la ampliación del Comité Nacional Húngaro".
  27. Ob. cit.: 8 de enero de 1955 p. 5. Ferenc Gordon: Hungría después de la guerra.
  28. Ob. cit.: 27 de noviembre de 1954. p. 7.
  29. Véase: *Magyarok Útja* (Camino de los Húngaros) 21 de julio de 1949. p. 1.
  30. GYULA BORBÁNDI: ob. cit.: t. I. p. 237
  31. *Magyar Út* (Camino Húngaro) 14 de marzo de 1949. p. 3. "El Camino Húngaro es del pueblo húngaro).
  32. Ob. cit.: 14 de marzo de 1949. p. 8. "¿Cómo escribió el periódico de los bolcheviques de Buenos Aires sobre Mindszenty?".
  33. *Hungária*, 18 de febrero de 1949. p. 4.
  34. *Magyar Út* (Camino Húngaro) 14 de marzo de 1949. p. 5. Márton Kerecsendi Kis: Antes de llegar los diplomáticos...
  35. *Magyarok Útja* (Camino de los Húngaros) 10 de febrero de 1953. p. 1. "Opiniones sobre el debate del problema de la *unidad*".
  36. Véase: *Magyarok Útja* (Camino de los Húngaros) 20 de agosto de 1952. p. 6. "Nuestras relaciones culturales con Croacia; *Gyula Juhász*: Canción sobre los soldados de la pluma; Conmemoración de Ferenc Liszt sobre Beethoven".
  37. *Délamerikai Magyarország* (Húngaros de América del Sur) 11 de enero de 1957. p. 7. "Márton Kerecsendi Kis se mudó a Canadá".
  38. ILONA VARGA: ob. cit.: p. 193.
  39. *Magyar Szó* (Palabra Húngara) 24 de mayo de 1949. Suplemento.

40. Ob. cit.: 12 de marzo de 1949. p. 1. "En interés de la defensa de los húngaros del Universo (de todo el mundo)".
41. Véase: GYULA BORBÁNDI: ob. cit.: t. 1. p. 66. y p. 239.
42. Véase: Magyarország története 1918-1919; 1919-1945. (Historia de Hungría) Budapest, Akadémiai Kiadó 1976. p. 578-581.
43. Magyar Nép (Pueblo Húngaro) 2 de julio de 1949. p. 3.
44. Ob. cit.: 12 de agosto de 1949. p. 1. y p. 3. "La respuesta del Sur a los de Washington".
45. Hatikva (Esperanza) 5 de junio de 1949 p. 5. "¡Hablemos sin rodeos!".
46. Ob. cit.: 29 de agosto de 1952. p. 1. Dr. László Gonda (Jerusalén): La Hungría antisemita.
47. Ob. cit.: 15 de agosto de 1952. p. 1.
48. Délamerikai Magyarság (Húngaros de América del Sur) 20 de enero de 1950. p. 3. "Prohibieron el *Hatikva*".

## Apéndice

Los periódicos y revistas húngaros más importantes aparecidos en Argentina entre 1945 y 1956

1. Délamerikai Magyarság (Húngaros de América del Sur); Buenos Aires, 1929 - 1963
2. Magyar Szó (Palabra Húngara); Buenos Aires, 1929 - ?
3. Jövő (El Porvenir); Buenos Aires, 1946 - 1950
4. Buenos Airesi Magyar Újság (Periódico Húngaro de Buenos Aires); Buenos Aires, 1949
5. Argentínai Magyar Élet (Vida Húngara en Argentina); Salguere, 1954 - 1956
6. Magyar Nép (Pueblo Húngaro); Buenos Aires, 1949 - 1950
7. Magyar Lapok (Páginas Húngaras); Buenos Aires, 1943 - 1945
8. Szabad Magyar Értesítő (Boletín de Hungría Libre); Buenos Aires, 1945
9. Szabad Szó (Palabra Libre); Buenos Aires, 1945 - 1949
10. Magyar Út (Camino Húngaro); Buenos Aires, 1948 - 1949
11. Magyarok Útja (Camino de los Húngaros); Buenos Aires, 1950 - 1953
12. Hitünk (Nuestra Fe); Buenos Aires, 1952 - ?
13. Magyar Könyvbarátok Diáriuma (Revista de Bibliófilos Húngaros); Buenos Aires, 1952 - ?
14. Szabad Magyarság (Húngaros Libres); Buenos Aires, 1950
15. Hatikva (Esperanza); Buenos Aires, 1949 - 1967
16. Nueva Hungría (en español); Buenos Aires, 1953 - 1955